

**BENUTZERHANDBUCH
USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKERSHANDBOEK
MANUALE PER L'UTENTE
AVL DITEST OBID 1000**



Identnummer: AT7689
Revision: 04
Ausgabe: 03 / 2018

Datenänderung vorbehalten.
Alle Daten gültig zum
Zeitpunkt der Drucklegung.

FUTURE SOLUTIONS FOR TODAY

AVL DiTEST GmbH
Alte Poststraße 156
A-8020 Graz / AUSTRIA
Tel: +43 316 787 -0
Fax: +43 316 787-1460
ditest@avl.com
www.avlditest.com

Copyright © 2018 AVL DiTEST GMBH, alle Rechte vorbehalten.

Der Inhalt dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von AVL DiTEST weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form reproduziert oder an dritte Personen weitergegeben werden. Diese Publikation wurde mit der nötigen Sorgfalt erstellt, sodass für verbleibende Fehler oder Auslassungen sowie für dadurch eventuell entstehende Schäden von AVL DiTEST keine Haftung übernommen wird.

Copyright © 2018 AVL DiTEST GMBH, all rights reserved.

The contents of this publication, as a whole or in part, may not be reproduced in any form or passed on to third parties without the prior written consent of AVL DiTEST. This publication has been produced with due care. AVL DiTEST does not accept responsibility for remaining errors or omissions and incidental damages thereof.

Copyright © 2018 AVL DiTEST GMBH, tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire en tout ou partie le contenu de cette publication ou de le transmettre à un tiers sans l'accord préalable écrit de la société AVL DiTEST. La présente publication a été créée avec tout le soin nécessaire, de sorte qu'AVL DiTEST ne peut être tenu responsable des erreurs ou omissions encore présentes ainsi que des éventuels dommages qui pourraient en découler.

Copyright © 2018 AVL DiTEST GMBH, alle rechten voorbehouden.

De inhoud van deze publicatie mag zonder voorafgaande schriftelijk toestemming van AVL DiTEST noch geheel, noch gedeeltelijk in welke vorm dan ook gereproduceerd of aan derden verder gegeven worden. Deze publicatie kwam met uiterste zorgvuldigheid tot stand, zodat voor resterende fouten of weglatingen, evenals voor daardoor eventueel ontstane schades door AVL DiTEST geen aanspraken worden erkend.

Copyright © 2018 AVL DiTEST GMBH, tutti i diritti riservati.

Riprodotta, né in tutto né in parte, in alcuna forma, né inoltrato a terzi, senza previa autorizzazione scritta di AVL DiTEST. La presente pubblicazione è stata redatta con la cura necessaria; AVL DiTEST declina pertanto ogni responsabilità per errori od omissioni rimasti, nonché per eventuali danni da essi risultanti.

1 Allgemein

1.1 Allgemeine Beschreibung

Mit dem **AVL DiTEST OBd 1000** und einem geeigneten Diagnoseprogramm können alle für eine OBD-Prüfung (OBD: **O**n **B**oard **D**iagnose) relevanten Daten aus dem Fehlerspeicher des Motorsteuergerätes ausgelesen werden. Die Kommunikation mit dem PC erfolgt drahtlos per Bluetooth. Alternativ kann auch ein USB-Kabel verwendet werden.



WARNUNG

Beachten Sie immer auch die dem AVL DiTEST OBd 1000 beiliegenden Sicherheitshinweise!



Abb. 1-1

1.2 Anzeigeelemente und Signalgeber

Nr.	LED	Zustand	Bedeutung
(3)	blau	aus	Gerät wird nicht mit Strom versorgt (von der OBD-Buchse im KFZ)
(3)	blau	ein	Gerät wird mit Strom versorgt (OBD-Buchse im KFZ)
(1)	grün/rot/gelb	blinkt 1x rot Signalgeber piepst 1x	Gerät ist betriebsbereit
(1)	grün/rot/gelb	leuchtet grün	Verbindung zum PC (Bluetooth oder USB) ist hergestellt
(1)	grün/rot/gelb	flackert grün	Verbindung zum PC (Bluetooth oder USB) ist hergestellt Daten werden übertragen
(1)	grün/rot/gelb	blinkt 3x rot Signalgeber piepst 3x	Gerät ist mit Strom versorgt aber länger als 20 Sek. ohne Verbindung zum PC („Verlierschutz“)
(1)	grün/rot/gelb	flackert orange	Firmwareupdate läuft: ⇒ bitte warten
(1)	grün/rot/gelb	blinkt 1x grün und 2x rot	Fehler beim Firmwareupdate oder keine Firmware geladen: ⇒ Update wiederholen

2 Inbetriebnahme

2.1 Adaptionen

1. Stecken Sie das AVL DiTEST OBd 1000 in die OBD-Buchse des Fahrzeuges (4). Die Betriebsbereitschaft wird durch **kurzes Piepsen** und durch kurzes **gelbes Blinken** der LED grün/rot/gelb (1) signalisiert.
2. Stellen Sie eine Bluetooth-Verbindung mit dem PC her. Siehe Beschreibung Diagnose-Programm.
(Alternativ können Sie das AVL DiTEST OBd 1000 auch mit einem USB-Kabel (5) an den PC anschließen.)
Besteht eine Verbindung zum PC, wird dies durch **grünes Blinken** der LED grün/rot/gelb (1) signalisiert.

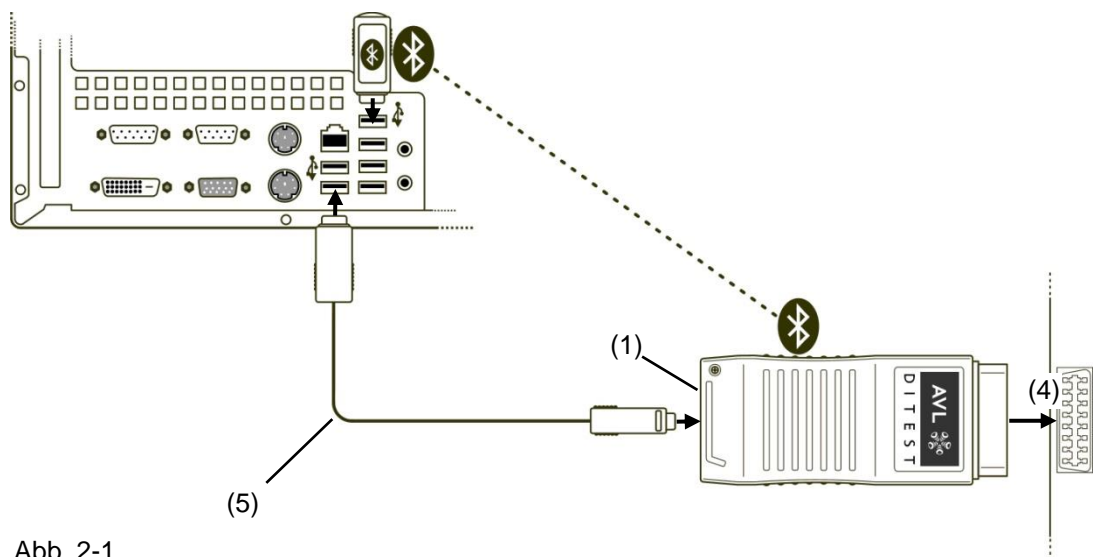


Abb. 2-1

2.2 Update der Firmware

Siehe Beschreibung des Diagnoseprogrammes. Beachten Sie, dass das Firmware-Update nicht per Bluetooth, sondern nur mit einem USB-Kabel durchgeführt werden kann.

3 Bedienung

Beachten Sie die Beschreibung Ihres Diagnoseprogrammes.

4 Im Fehlerfalle

- Beachten Sie die Anzeigeelemente und den Signalgeber, Siehe in Kap. 1.2.
- Stellen Sie sicher, dass das AVL DiTEST OBd 1000 ordnungsgemäß in Betrieb genommen wurde.
- Beenden Sie das Diagnoseprogramm und starten Sie es neu.
- Lösen Sie die Verbindung PC ↔ AVL DiTEST OBd 1000 ↔ Fahrzeug und stellen Sie eine neue Verbindung her.
- Beachten Sie die Fehlermeldungen und Lösungshinweise am Bildschirm.

5 Wartung

Stellen Sie sicher, dass die Kontakte der USB-Buchse und des OBd-Steckers nicht verschmutzt und nicht beschädigt sind.

Reinigen Sie das Gehäuse, die USB-Buchse und den OBd-Stecker falls nötig mit einem milden Reinigungsmittel.

6 Gewährleistung

6.1 Neugeräte

Die Garantiezeit bei Neugeräten beträgt 12 Monate.

Es gelten die Vereinbarungen mit Ihrem Lieferanten.

Grundsätzlich von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile und Zubehör.

Für die Abwicklung gilt das Datum des Lieferscheines an den Endkunden.

Die Garantie erlischt bei:

- mechanischer Beschädigung (z. B. durch Sturz usw.)
- Eintritt von Flüssigkeiten (z. B. Wasser, Öl, Säuren usw.)
- Fremdeingriffen (z. B. Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen)
- Fehlbedienung (z. B. Reinigung mit Druckluft)
- Falsche Lagerung, Wartung und Pflege (z. B. Reinigung des Gerätes mit lösungshaltigen Reinigern)

6.2 Tausch- oder Leihgeräte



Es gelten die Vereinbarungen mit Ihrem Lieferanten.

Für die Abwicklung gilt das Datum des Lieferscheines an den Endkunden.

6.3 Schadensfall

Im Schadensfall wenden Sie sich an die jeweilige AVL DiTEST Niederlassung / den jeweiligen AVL DiTEST Partner in Ihrem Land.

7 Technische Daten

Stromversorgung	
Nennspannung:	+12 V (DC)
Spannungsbereich:	+8 ... +36 V (DC), max.3W
Temperatur	
Betriebstemperatur:	0°C ... +40°C
Transporttemperatur:	-20°C ... +60°C
Luffeuchte:	10% ... 90% (nicht kondensierend)
Gehäuse	
Gewicht:	95g
Abmessungen (TxBxH):	118x48x25mm
Schnittstellen	
Personal Computer (PC):	Mini USB 2.0 Typ B-Stecker (USB1.1)
Fahrzeug:	OBD-Stecker (16-polig)
Unterstützte KFZ-Protokolle:	OBD konforme Protokolle
Konformität: 	<p>Richtlinien:</p> <p>2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit (Electromagnetic compatibility)</p> <p>2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie (Low voltage directive)</p> <p>Normen:</p> <p>EN 61326-1:2006</p> <p>EN 55022:2010</p> <p>EN 61000-6-2:2006</p> <p>IEC 60950-1:2005</p>
Entsorgung: 	<p>Dieses Produkt von AVL DiTEST ist ein hochwertiges Elektro- und Elektronikgerät, welches nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.</p> <p>Bei der Entsorgung sind unbedingt die lokalen gesetzlichen Pflichten zu erfüllen!</p>

1 General

1.1 General Description

With the **AVL DiTEST OBD 1000** plus a suitable diagnostic program all data relevant for an OBD-test (OBD: **O**n **B**oard **D**iagnosis) may be read out from the error memory of the engine control unit. The communication with the PC is wireless via Bluetooth. As an alternative a USB-cable may be used.



WARNING

Always follow the safety instructions enclosed with the AVL DiTEST OBD 1000!



Fig. 1-1

1.2 Display Elements and Signaling Devices

No.	LED	Status	Meaning
(3)	blue	off	Device not supplied with power (from the OBD-socket of the car)
(3)	blue	on	Device supplied with power (OBD-socket of the car)
(1)	green/red/yellow	flashes yellow once indicator peeps once	Device ready for operation
(1)	green/red/yellow	lights up green	Connection to PC (Bluetooth or USB) is established
(1)	green/red/yellow	flickers green	Connection to PC (Bluetooth or USB) is established data is being transferred
(1)	green/red/yellow	flashes red 3x indicator peeps 3x	Device supplied with power but for more than 20 seconds without connection to PC ('loss protection')
(1)	green/red/yellow	flickers orange	Firmware update in progress: ⇒ please wait
(1)	green/red/yellow	flashes green once and red twice	Error during firmware update or no firmware loaded: ⇒ repeat update

2 Initial Start-up

2.1 Adaptations

1. Plug the AVL DiTEST OBd 1000 into the OBD-socket of the vehicle (4).
The operational readiness is signaled by **short peeping** and short **yellow flashing** of the green/red/yellow LED (1).
3. Establish a Bluetooth connection with the PC.
See description of diagnostic program.
(Alternatively, you may also use a USB-cable (5) to connect the AVL DiTEST OBd 1000 to the PC.)
If there is a connection to the PC, this is indicated by **green flashing** of the LED green/red/yellow (1).

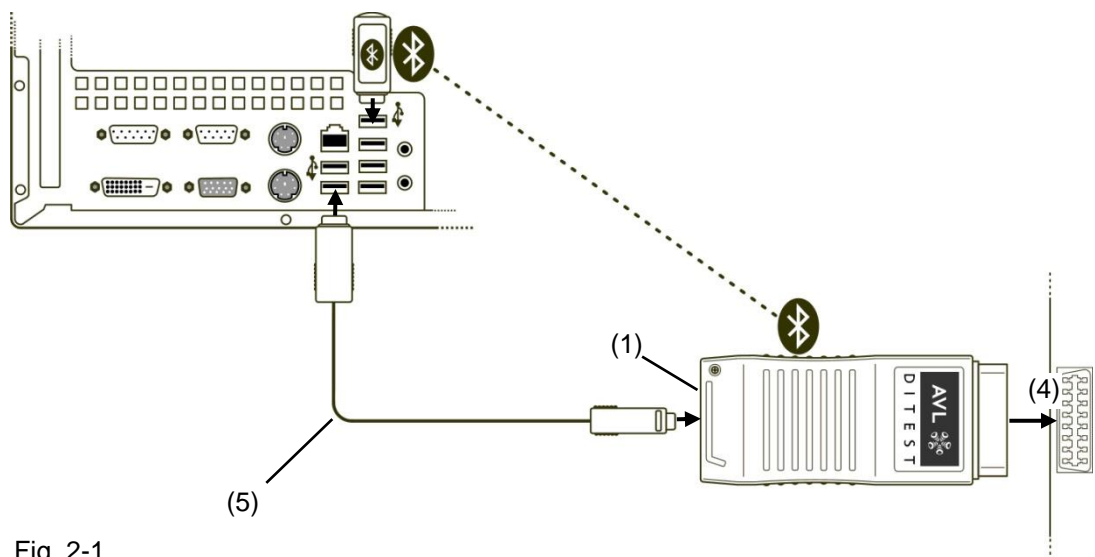


Fig. 2-1

2.2 Update of Firmware

See description of the diagnostic program. Please note that the firmware update is not possible via Bluetooth but can only be performed by using a USB-cable.

3 Operation

Please observe the description of your diagnostic program.

4 In Case of Error

- Please note the display elements and the signal transmitter, see chapter 1.2.
- Make sure that AVL DiTEST OBD 1000 has been started properly.
- Close the diagnostic program and start it once again.
- Disconnect PC ↔ AVL DiTEST OBD 1000 ↔ vehicle and establish a new connection.
- Please note the error messages and the proposed solutions on the screen.

5 Maintenance

Make sure that the contacts of the USB-socket and the OBD-plug are not dirty and not damaged. Clean the casing, the USB-socket and the OBD-plug, if necessary, using a mild cleaning agent.

6 Warranty

6.1 New Devices

For new devices the warranty period is 12 months. The agreements with your supplier apply. Generally excluded from the warranty are wear and tear parts and accessories. Valid for the implementation is the date of the delivery document to the final customer. The warranty expires due to:

- Mechanical damage (e.g. dropping the device, etc.)
- Penetration of liquid (e.g. water, oil, acids, etc.)
- External intervention (e.g. repairs carried out by non-authorized people)
- Improper operation (e.g. cleaning with air pressure)
- Improper storage, maintenance and care (e.g. cleaning the device with solvent-based cleaners)



6.2 Exchange or Loaner Units

The agreements with your supplier apply. Valid for the implementation is the date of the delivery document to the final customer.

6.3 In Case of Damage

In case of damage, please contact your respective AVL DiTEST representation / the corresponding AVL DiTEST partner in your country.

7 Technical Data

Power supply	
Nominal voltage:	+12 V (DC)
Voltage range:	+8 ... +36 V (DC), max.3W
Temperature	
Operating temperature:	0°C ... +40°C
Transport temperature:	-20°C ... +60°C
Humidity:	10% ... 90% (not condensing)
Casing	
Weight:	95g
Dimensions (DxWxH):	118x48x25mm
Interfaces	
Personal Computer (PC):	Mini USB 2.0 Typ B plug (USB1.1)
Vehicle:	OBD plug (16-pin)
Vehicle protocols supported:	Protocols conforming to OBD
Conformity: 	<p>Directives:</p> <p>2004/108/EG Electromagnetic compatibility</p> <p>2006/95/EG Low voltage directive</p> <p>Standards:</p> <p>EN 61326-1:2006</p> <p>EN 55022:2010</p> <p>EN 61000-6-2:2006</p> <p>IEC 60950-1:2005</p>
Disposal: 	<p>This AVL DiTest product is a high-quality electrical and electronic device that may not be disposed of together with household waste.</p> <p>For disposal, it is essential to comply with local legal obligations!</p>

1 Généralités

1.1 Description générale

Le système **AVL DiTEST OBD 1000** et un programme de diagnostic adéquat permettent de relever toutes les données de la mémoire du calculateur nécessaires à un contrôle OBD (OBD : **O**n **B**oard **D**iagnostic). La communication avec le PC s'opère sans fil via Bluetooth. Il est aussi possible d'utiliser un câble USB.



ATTENTION

Veillez toujours vous conformer aux avis de sécurité qui accompagnent AVL DiTEST OBD 1000 !



Fig. 1-1

1.2 Eléments d'affichage et signaux sonores

N°	LED	Etat	Signification
(3)	bleu	éteinte	Appareil hors tension (de la prise OBD du véhicule)
(3)	bleu	allumée	Appareil sous tension (prise OBD du véhicule)
(1)	vert/rouge/jaune	clignote 1x jaune 1x bip sonore	Appareil prêt à fonctionner
(1)	vert/rouge/jaune	allumée en vert	Liaison au PC établie (Bluetooth ou USB)
(1)	vert/rouge/jaune	clignote rapidement en vert	Liaison au PC établie (Bluetooth ou USB) Données en cours de transfert
(1)	vert/rouge/jaune	clignote 3x rouge 3x bips sonores	Appareil sous tension mais sans liaison au PC depuis plus de 20 secondes (« protection antiperte »)
(1)	vert/rouge/jaune	clignote rapidement en orange	Mise à jour logicielle en cours : ⇒ veuillez patienter
(1)	vert/rouge/jaune	clignote 1x vert 2x bips sonores	Erreur de mise à jour logicielle ou pas de microprogramme chargé : ⇒ répéter la mise à jour

2 Mise en service

2.1 Adaptations

1. Branchez l'AVL DiTEST OBd 1000 à la prise OBD du véhicule (4).
Si l'appareil est opérationnel, un **bref signal sonore** est émis et la LED vert/rouge/jaune (1) **clignote en jaune** brièvement.
4. Etablir une liaison Bluetooth avec le PC.
Voir la description du programme de diagnostic.
(Il est également possible de raccorder l'AVL DiTEST OBd 1000 au PC avec un câble USB (5).)
Si une liaison au PC est établie, la LED vert/rouge/jaune (1) **clignote en vert**.

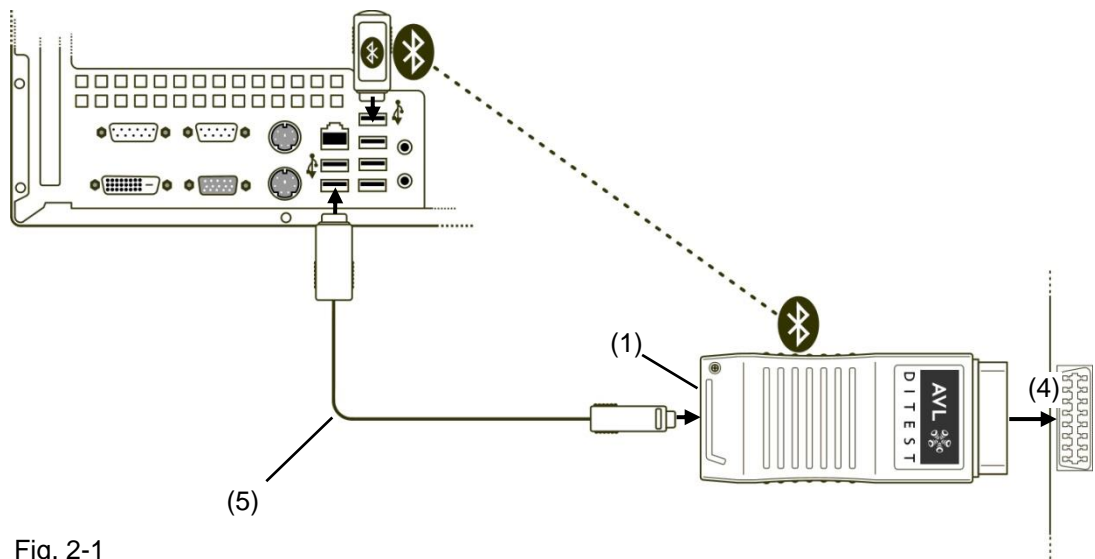


Fig. 2-1

2.2 Mise à jour du microprogramme

Voir la description du programme de diagnostic. Notez que le microprogramme ne se met pas à jour via Bluetooth mais par un câble USB.

3 Utilisation

Tenir compte de la description de votre programme de diagnostic.

4 En cas de problème

- Observer les éléments d'affichage et les signaux sonores, voir chap. 1.2.
- Veiller à la mise en service correcte de l'AVL DiTEST OBD 1000.
- Arrêter le programme de diagnostic et le redémarrer.
- Arrêter la liaison PC ↔ AVL DiTEST OBD 1000 ↔ véhicule et en établir une nouvelle.
- Observer les messages d'erreur et les recommandations à l'écran.

5 Entretien

Veiller à ce que les contacts de la prise USB et de la prise OBD ne soient pas encrassés ou endommagés.

Nettoyer le boîtier, la prise USB et la prise OBD si nécessaire, à l'aide d'un nettoyant doux.

6 Garantie

6.1 Appareils neufs

La durée de garantie des appareils neufs est de 12 mois.

Les accords conclus avec votre fournisseur s'appliquent.

Les pièces d'usure et les accessoires sont toujours exclus de la garantie.

La procédure se base sur la date du bon de livraison au client final.

La garantie expire en cas de :

- dommage mécanique (p. ex. chute etc.)
- pénétration de liquides (p. ex. eau, huile, acides etc.)
- interventions externes (p. ex. tentatives de réparation par des personnes non autorisées)
- mauvaise utilisation (p. ex. nettoyage à l'air comprimé)
- entreposage, entretien et maintenance inappropriés (p. ex. nettoyage de l'appareil avec des nettoyants contenant des solvants)

6.2 Appareils de remplacement ou de location

Les accords conclus avec votre fournisseur s'appliquent.

La procédure se base sur la date du bon de livraison au client final.

6.3 Dommage

En cas de dommage, contacter votre filiale / partenaire AVL DiTEST dans votre pays.

1 Algemeen

1.1 Algemene beschrijving

Met de **AVL DiTEST OBd 1000** en een geschikt diagnoseprogramma kunnen alle voor een OBD-controle (OBD: On Board Diagnose) relevante gegevens uit de foutopslag van de motorregeleenheid uitgelezen worden. De communicatie met de PC vindt draadloos via Bluetooth plaats. Als alternatief kan ook een USB-kabel worden benut.



WAARSCHUWING

Let U ook steeds op de bij de AVL DiTEST OBd 1000 bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen!



Afb. 1-1

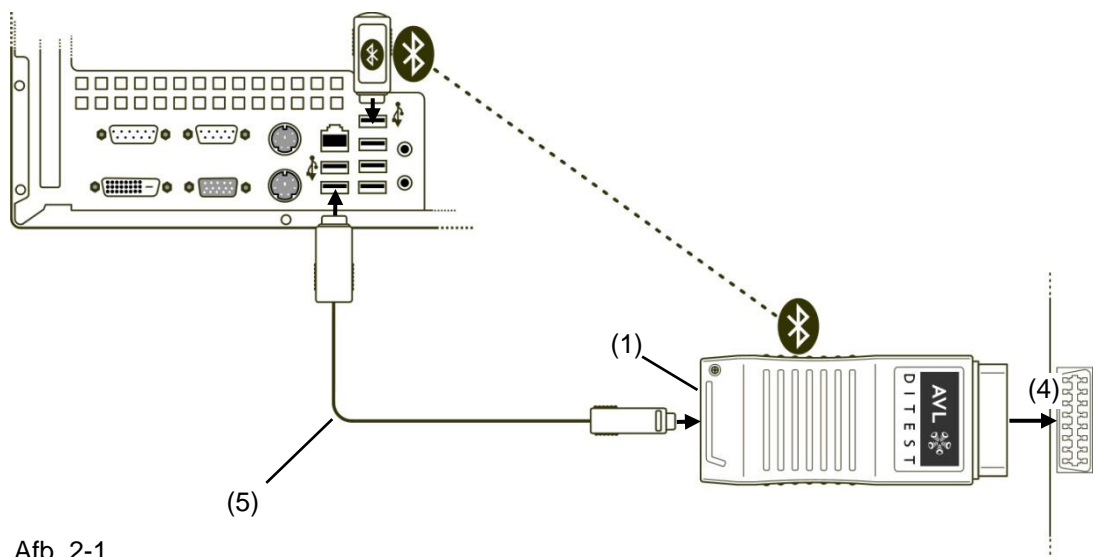
1.2 Aanwijzing elementen en signaalgevers

Nr.	LED	Toestand	Betekenis
(3)	blauw	uit	apparaat wordt niet van stroom voorzien (vanaf OBD-bus in de auto)
(3)	blauw	aan	apparaat wordt met stroom verzorgd (vanaf OBD-bus in de auto)
(1)	groen/rood/geel	knippert 1 x geel signaalgever piept 1x	apparaat is bedrijf gereed
(1)	groen/rood/geel	brandt groen	verbinding naar pc (Bluetooth of USB) is tot stand gebracht
(1)	groen/rood/geel	flikkert groen	verbinding naar pc (Bluetooth of USB) is tot stand gebracht en data wordt overgebracht
(1)	groen/rood/geel	knippert 3x rood signaalgever piept 3x	apparaat is met stroom verzorgd maar langer dan 20 seconden zonder verbinding met pc („verliesbescherming“)
(1)	groen/rood/geel	flikkert oranje	is bezig met update van firmware: ⇒a.u.b. wachten
(1)	groen/rood/geel	knippert 1x groen en dan 2x rood	fout bij update firmware of geen firmware geladen: ⇒update herhalen

2 In bedrijf nemen

2.1 Adaptaties

1. Steekt u de AVL DiTEST OBd 1000 in de OBd-bus van het voertuig (4).
De bedrijfs gereedheid wordt door een **kort piepen** en door kort **geel knipperen** van de LED groen/rood/geel (1) aangegeven.
5. Brengt u een Bluetooth verbinding met de pc tot stand.
Zie beschrijving Diagnoseprogramma.
(Als alternatief kunt u de AVL DiTEST OBd 1000 ook met een USB-kabel (5) aan de pc aansluiten.)
Bestaat een verbinding naar de pc, dan wordt dit door **groen knipperen** van de LED groen/rood/geel (1) aangegeven.



Afb. 2-1

2.2 Update van de firmware

Zie beschrijving van het Diagnoseprogramma. Let u er wel op, dat de update van de firmware niet via Bluetooth, maar alleen met een USB-kabel uitgevoerd kan worden.

3 Bediening

Volgt u de beschrijving van uw Diagnoseprogramma op.

4 In geval van fouten

- Let u op de aanwijzing elementen en de signaalgevers, zie in hoofdstuk 1.2.
- Overtuig u er van, dat de AVL DiTEST OBD 1000 op de daarvoor aangegeven manier in bedrijf genomen werd.
- Beëindigt U het Diagnoseprogramma en start u het opnieuw.
- Maakt u de verbinding pc ↔ AVL DiTEST OBD 1000 ↔ voertuig los en brengt u een nieuwe verbinding tot stand.
- Let u op de foutmeldingen en aanwijzingen voor de oplossing op het beeldscherm.

5 Onderhoud

Overtuig u er van, dat de contacten van de USB-bus en de OBD-stekker niet vervuild en niet beschadigd zijn.

Reinigt u de behuizing, de USB-bus en de OBD-stekker als dat nodig is alleen met een mild reinigingsmiddel.

6 Garantie

6.1 Nieuwe apparatuur

De garantietijd bij nieuwe apparatuur bedraagt 12 maanden.

Er gelden de overeenkomsten met uw leverancier.

Principieel van de garantie uitgesloten zijn slijtagedelen en toebehoren.

Voor de afwikkeling geldt de datum van de aflever bon aan de eindverbruiker.

De garantie vervalt bij:

- Mechanische beschadiging (bijv. door vallen en dergelijke)
- Binnendringen van vloeistoffen (bijv. water, olie, zuren enz.)
- Ingrepen van buitenaf (bijv. reparatiepogingen van niet-geautoriseerde personen)
- Onjuiste bediening (bijv. reiniging met perslucht)
- Verkeerde opslag, onderhoud en verzorging (bijv. reiniging van het apparaat met oplossing bevattende reinigers).

6.2 Ruil- of leenapparatuur

Er gelden de overeenkomsten met uw leverancier.

Voor de afwikkeling geldt de datum van de aflever bon aan de eindverbruiker.

6.3 In geval van schade

In geval van schade wendt u zich tot de betreffende AVL DiTEST vestiging resp. AVL DiTEST partner in uw land.

7 Technische gegevens

Stroomvoorzorging	
Nominale spanning:	+12 V (DC)
Spanningsbereik:	+8 ... +36 V (DC), max. 3 W
Temperatuur	
Bedrijfstemperatuur:	0°C ... +40°C
Transporttemperatuur:	-20°C ... +60°C
Luchtvochtigheid:	10% ... 90% (niet condenserend)
Behuizing	
Gewicht:	95 g
Afmetingen (DxBxH):	118x48x25 mm
Verbindingsmogelijkheden	
Personal computer (pc):	Mini USB 2.0 type B-stekker (USB1.1)
Voertuig:	OBD-stekker (16-polig)
Ondersteunde motorvoertuig protocollen:	OBD conforme protocollen
Conformiteit:	<p>Richtlijnen:</p> <p>2004/108/EG Elektromagnetische compatibiliteit (Electromagnetic compatibility)</p> <p>2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn (Low voltage directive)</p> <p>Normen:</p> <p>EN 61326-1:2006</p> <p>EN 55022:2010</p> <p>EN 61000-6-2:2006</p> <p>IEC 60950-1:2005</p>
<p>Verwijdering:</p> 	<p>Dit product van AVL DiTEST is een hoogwaardig elektro- en elektronica-apparaat, dat niet via de huisvuilafvoer mag worden verwijderd.</p> <p>Voor verwijdering is het essentieel om te voldoen aan lokale wettelijke verplichtingen!</p>

1 In generale

1.1 Descrizione generale

Con **AVL DiTEST OBd 1000** e un programma diagnostico adatto è possibile leggere tutti i dati rilevanti per un controllo OBd (OBd: **O**n **B**oard **D**iagnose) dalla memoria errori dello strumento di comando motore. La comunicazione con il PC avviene senza fili, via Bluetooth. In alternativa, è possibile utilizzare anche un cavo USB.



AVVERTENZA

Osservare sempre anche le indicazioni di sicurezza allegate ad AVL DiTEST OBd 1000!



Fig. 1-1

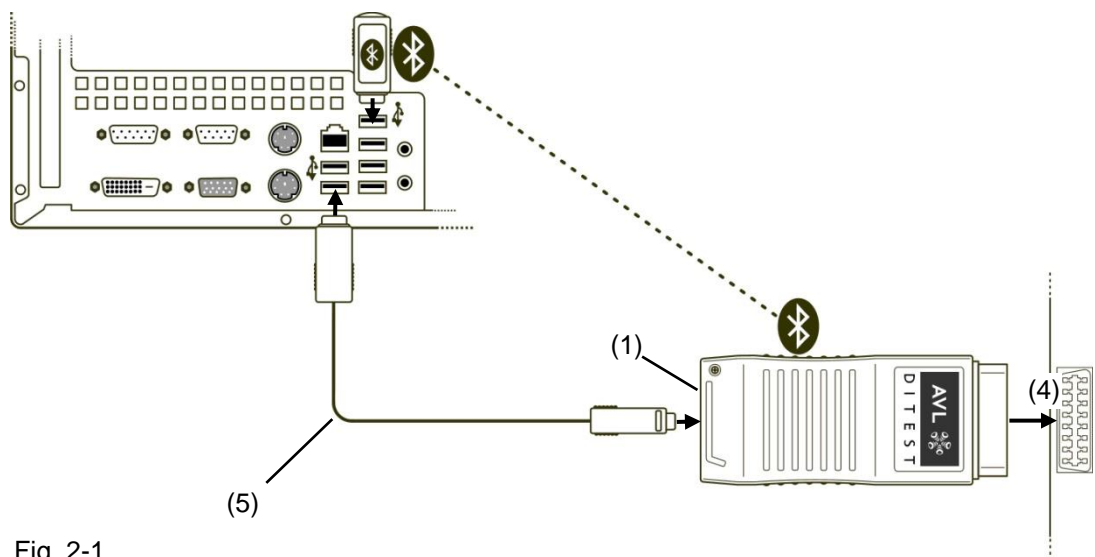
1.2 Elementi di visualizzazione e dispositivi di segnalazione

Nu m.	LED	Stato	Significato
(3)	blu	spento	Lo strumento non è alimentato da corrente (dalla presa OBd nel veicolo)
(3)	blu	acceso	Lo strumento è alimentato da corrente (presa OBd nel veicolo)
(1)	verde / rosso / giallo	lampeggia 1x giallo Dispositivo di segnalazione emette 1x bip	Lo strumento è pronto all'uso
(1)	verde / rosso / giallo	si illumina di verde	Connessione al PC (Bluetooth o USB) creata
(1)	verde / rosso / giallo	sfarfalla in verde	Connessione al PC (Bluetooth o USB) creata I dati vengono trasferiti
(1)	verde / rosso / giallo	lampeggia 3x rosso Dispositivo di segnalazione emette 3x bip	Lo strumento è alimentato da corrente, ma senza connessione al PC per più di 20 sec. ("protezione contro la perdita")
(1)	verde / rosso / giallo	sfarfalla in arancio	Update firmware in corso: ⇒ attendere
(1)	verde / rosso / giallo	lampeggia 1x verde e 2x rosso	Errore nell'update del firmware o nessun firmware caricato: ⇒ Ripeti update

2 Messa in funzione

2.1 Adattamenti

1. Inserire AVL DiTEST OBd 1000 nella presa OBd del veicolo (4).
Un **breve bip** e un breve **lampeggiamento in giallo** del LED verde / rosso / giallo (1) segnalano che lo strumento è pronto all'uso.
6. Stabilire una connessione Bluetooth con il PC.
Vedere descrizione programma diagnostico.
(In alternativa è possibile connettere AVL DiTEST OBd 1000 al computer anche con un cavo USB (5)).
Un **lampeggiamento in verde** del LED verde / rosso / giallo (1) segnala che è presente una connessione al PC.



2.2 Update del firmware

Vedere descrizione del programma diagnostico. Attenzione: l'update del firmware non può essere effettuato via Bluetooth, ma soltanto con un cavo USB.

3 Utilizzo

Osservare la descrizione del proprio programma diagnostico.

4 In caso di errori

- Osservare gli elementi di visualizzazione e i dispositivi di segnalazione, vedere cap. 1.2.
- Accertarsi che AVL DiTEST OBD 1000 sia stato messo in funzione correttamente.
- Terminare il programma diagnostico e riavviarlo.
- Staccare la connessione PC ↔ AVL DiTEST OBD 1000 ↔ veicolo e creare una nuova connessione.
- Osservare le segnalazioni di errore e le indicazioni di soluzione sullo schermo.

5 Manutenzione

Accertarsi che i contatti della presa USB e della spina OBD non siano sporchi né danneggiati. Se necessario, pulire l'alloggiamento, la presa USB e la spina OBD con un detergente delicato.

6 Garanzia legale

6.1 Apparecchi nuovi

Il periodo di garanzia per gli apparecchi nuovi è di 12 mesi. Valgono gli accordi con il proprio fornitore.

Sono assolutamente esclusi dalla garanzia gli accessori e i componenti soggetti a usura. Come inizio della garanzia vale la data della bolla di consegna al cliente finale.

La garanzia decade in caso di:

- danneggiamento meccanico (ad es. per caduta, ecc.)
- ingresso di liquidi (ad es. acqua, olio, acidi, ecc.)
- interventi da parte di terzi (ad es. tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate)
- utilizzo scorretto (ad es. pulizia con aria compressa)
- immagazzinamento, manutenzione e cura scorretti (ad es. pulizia dello strumento con detergenti a base di solventi)

6.2 Apparecchi sostituiti o in prestito



Valgono gli accordi con il proprio fornitore.

Come inizio della garanzia vale la data della bolla di consegna al cliente finale.

6.3 Danni

In caso di danni, rivolgersi alla rispettiva filiale AVL DiTEST / al rispettivo partner AVL DiTEST nel proprio Paese.

7 Dati tecnici

Alimentazione corrente	di
Tensione nominale:	+12 V (DC)
Gamma di tensione:	+8 ... +36 V (DC), max. 3W
Temperatura	
Temperatura di esercizio:	0°C ... +40°C
Temperatura di trasporto:	-20°C ... +60°C
Umidità dell'aria:	10% ... 90% (non condensante)
Alloggiamento	
Peso:	95g
Misure (LxPxA)	118x48x25mm
Interfacce	
Personal Computer (PC):	Mini USB 2.0 tipo presa B (USB 1.1)
Veicolo:	Spina OBD (16 poli)
Protocolli veicolo supportati:	Protocolli conformi OBD
Conformità: 	<p>Direttive:</p> <p>2004/108/CE Compatibilità elettromagnetica (Electromagnetic compatibility)</p> <p>2006/95/CE Direttiva sulla bassa tensione (Low voltage directive)</p> <p>199/5/CE (EC) impianti radio e attrezzatura finale di telecomunicazione (Radio and telecommunications terminal equipment-R&TTE)</p> <p>Norme:</p> <p>EN 61326-1:06 Strumenti elettrici di misurazione, comando, regolazione e da laboratorio requisiti EMV (Electrical equipment for measurement, control and laboratory use. EMC requirements)</p> <p>EN61010-1:01 Disposizioni di sicurezza per strumenti elettrici di misurazione, comando, regolazione e da laboratorio (Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use)</p>
Smaltimento: 	<p>Questo prodotto di AVL DiTEST è un prodotto elettrico ed elettronico di qualità, che non va smaltito con i rifiuti domestici.</p> <p>Per lo smaltimento, è essenziale rispettare gli obblighi legali locali!</p>

